



**Конвенция о ликвидации всех  
форм дискриминации в  
отношении женщин**

Distr.: General  
28 January 2004  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин**  
Двадцать седьмая сессия

**Краткий отчет о 556-м заседании,**  
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг, 6 июня 2002 года, в 15 ч. 00 м.

*Председатель:* г-жа Абака

**Содержание**

Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

*Объединенные четвертый и пятый периодические доклады Украины  
(продолжение)*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

02-41530 (R)

**\* 0241530 \***

*Заседание открывается в 15 ч. 10 м.*

**Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьями 18 Конвенции (продолжение)**

*Объединенные четвертый и пятый периодические доклады Украины (продолжение) (CEDAW/C/UKR/4-5; CEDAW/PSWG/2002/II/CRP.1/Add.4 и CRP.2/Add.3)*

1. По приглашению Председателя 2-жа Довженко и 2-жа Пасичник (Украина) занимают место за столом Комитета.

2. **Г-жа Довженко** (Украина), отвечая на вопрос, заданный по статье 6 Конвенции, говорит, что согласно статье 303 нового Уголовного кодекса Украины лица, получающие доход от проституции других лиц, подлежат штрафу или лишению свободы сроком от одного до трех лет. Она согласна с тем, что ставшие объектом торговли женщины являются жертвами не только сексуальной эксплуатации, но и экономического закабаления, как это признается в статье 149 Уголовного кодекса.

3. Отвечая на вопросы, заданные по статьям 7, 8 и 9 Конвенции, она указывает, что за последнее десятилетие женщины стали более активно участвовать в работе общественных организаций. В то же время они пришли к пониманию того, что не могут добиться изменений в обществе без участия также и в политической жизни страны. Ряд женских организаций выступают за включение женщин в списки кандидатов на выборах, в том числе на основе официальной договоренности с политическими партиями, в результате чего представительство женщин в местных органах управления значительно возросло, хотя абсолютное большинство женщин в законодательных и исполнительных органах, и особенно на руководящих должностях, по-прежнему остается низким. Были предприняты усилия по решению этой проблемы на основе введения временных специальных мер. К сожалению, на своей третьей сессии Верховная Рада Украины отклонила предложение о 30-процентной квоте женщин в публично избираемых органах. Однако положение о квотах на выборах было включено в законопроект о равных возможностях женщин и мужчин, который будет вскоре представлен вновь избранной Верховной Раде. Подчеркивая, что недостаточная представленность женщин в политической жизни является од-

ним из препятствий на пути улучшения их положения в других сферах, она призывает Комитет рекомендовать ее правительству принять квоты или другие меры по исправлению положения.

4. Право граждан Украины на свободу собраний гарантируется статьей 36 Конституции и не подлежит никакому ограничению, за исключением случаев, определенных законом в интересах обеспечения национальной безопасности и общественного порядка или защиты прав и свобод других лиц. Иначе говоря, министерство юстиции не регистрирует никакую общественную организацию, устав которой основан на принципах расизма, антисемитизма или национализма или предусматривает создание полувоенных формирований.

*Статьи 10-14*

5. **Г-жа Корти** выражает удивление, что министерство здравоохранения не участвовало полностью в подготовке доклада, и сокрушается по поводу плачевных условий охраны здоровья на Украине, особенно высоких показателей материнской и детской смертности и повсеместного распространения недоедания. Она хотела бы получить информацию об условиях содержания в больницах Украины и наличии медицинских препаратов, особенно для нуждающихся женщин. Число абортующих остается угрожающе высоким; действительно, аборт фактически является единственным средством контрацепции. Сокращение бюджета здравоохранения противоречит не только Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин, но и всем другим международным документам о правах человека. Делегация должна рассказать о проблеме алкоголизма на Украине, любых мерах, принимаемых для борьбы с распространением пандемии ВИЧ/СПИДа, и последних мерах по сокращению уровня радиации в результате чернойбыльской катастрофы.

6. Хотя делегация рассказала о направленности следующего плана действий Украины в интересах женщин, она не дала никаких указаний в отношении методов его осуществления. Вызывает удивление тот факт, что не было упомянуто о пожилых женщинах, которые, как и молодые, испытывают особые потребности, особенно с точки зрения здоровья. Она спрашивает, действует ли система социального страхования, предоставляющая услуги пожилым женщинам, и могут ли они прожить на свои пенсии или небольшой доход.

7. Она высказывает обеспокоенность по поводу отсутствия специального медицинского персонала на Украине. В докладе не упоминается об обследованиях для выявления случаев рака или заболеваний, которым особенно подвержены женщины. Она хотела бы также получить информацию об адекватности медицинских структур в сельских районах. Она надеется, что в будущем государство-участник будет уделять больше внимания здоровью женщин и будет руководствоваться не только статьей 12 Конвенции, но и общим замечанием № 24 Комитета об охране здоровья.

8. **Председатель** подтверждает обеспокоенность г-жи Корти по поводу статьи 12, особенно большого числа аборт на Украине. Представляется, что, вместо того чтобы пытаться предупреждать нежелательную беременность, государство вмешивается с целью исправления своих ошибок лишь после свершения самого факта. Часто хирургическое вмешательство оказывает негативное влияние на здоровье женщин как с физической (особенно когда они хотят завести детей на более позднем этапе), так и с психологической точки зрения и является одной из форм дискриминации, поскольку мужчины не подвергаются аналогичному обращению, связанному с их репродуктивной функцией. Она спрашивает, совершают ли аборт большинство женщин в молодом или среднем возрасте. Высокая стоимость абортов в больницах заставляет бедных женщин делать аборт подпольно, что угрожает их здоровью. Она решительно рекомендует провести кампанию повышения осведомленности в целях исправления широко бытующего представления о планировании семьи. Более того, контрацепция должна быть доступной и социально приемлемой.

9. **Г-жа Фень Куи** спрашивает, является ли возраст выхода женщин на пенсию, указанный в Законе о пенсионном обеспечении, обязательным или добровольным, и применимы ли эти положения ко всем профессиям, в том числе медикам и преподавателям, а также профессорам университетов, или же лишь к некоторым категориям работающих женщин. Она хотела бы также знать, является ли сумма вознаграждения при досрочном выходе на пенсию больше суммы обычной пенсии, а также о влиянии досрочного выхода на пенсию на карьеру женщин, которая и так укорачивается в результате выполнения семейных обязанностей. Некоторые из положений о досрочном выходе на пенсию, по-видимому,

противоречат конституции Украины, которая гарантирует равенство между мужчинами и женщинами и равенство в отношении возраста. Она интересуется, намереваются ли власти Украины изменить этот Закон.

10. **Г-жа Ахмад** говорит, что она разделяет обеспокоенность Председателя по поводу большого количества абортов на Украине. Поскольку значительное число женщин живет в сельской местности, было бы полезно знать результаты аграрных реформ, упомянутых в докладе по статье 14, особенно с точки зрения условий здравоохранения.

11. **Г-жа Гаспар** с сожалением отмечает недостаток статистических данных об образовании женщин, в том числе отсутствие сведений с разбивкой по сферам изучения и данных о количестве женщин-преподавателей в средней школе и университетах. Она спрашивает, имеют ли девочки в сельских и городских районах равный доступ к университетскому образованию и является ли уровень образования девочек одинаковым во всех этнических группах. Было бы полезно узнать долю мальчиков и девочек, поступающих в высшие учебные заведения. Это позволит определить, направляются ли девочки на менее оплачиваемую работу, что является одной из общих причин дискриминации в отношении женщин на рынке труда. Несмотря на количество женщин, имеющих университетское образование, мужчины по-прежнему доминируют в области высшего образования и на руководящих должностях в системе его управления. Предлагают ли университеты программы обучения для женщин?

12. Она также обеспокоена более ранним выходом на пенсию женщин, особенно ввиду демографической ситуации в Автономной Республике Крым, в которой женщины составляют большинство населения; если женщины не имеют возможности выжить на свою пенсию, это может повлиять на общее экономическое положение Крыма. Она разделяет обеспокоенность других членов Комитета по поводу использования абортов в качестве средства планирования семьи.

13. **Г-жа Капалата** говорит, что, хотя ответы государства-участника на перечень вопросов по статье 12 заслуживают похвалы, они не проливают света на проблему передачи ВИЧ/СПИДа от матери ребенку. Она надеется, что делегация откровенно расскажет о наличии этой проблемы на Украине и в

случае таковой укажет на программы, направленные на ее решение.

14. Она разделяет обеспокоенность г-жи Корти по поводу положения пожилых женщин, которые пережили своих супругов, и выражает надежду, что в следующий периодический доклад в контексте результатов Мадридской конференции по проблемам старения будет включена более подробная информация о политике и программах, разработанных в интересах пожилых женщин.

15. **Г-жа Ливингстон Рэдей** говорит, что возражения государства-участника с Комитетом по поводу защиты работающих женщин, вероятно, основаны на неправильном понимании. Защита беременных и кормящих матерей должна быть построена таким образом, чтобы можно было избежать любыми путями создания для них неблагоприятных условий. Например, если 140 дней отпуска по беременности оплачиваются работодателями, а не национальной системой страхования, то увеличение трудовых издержек будет сдерживать работодателей от приема на работу женщин детородного возраста. Она приветствует инициативы государства-участника, направленные на то, чтобы уход за детьми и их воспитание было правом и обязанностью родителей.

16. Представляется, что правительство не полностью осознает необходимость защиты беременных женщин не только от увольнения с работы, но и сохранения за ними права на одинаковые условия труда, одинаковую профессиональную подготовку, расширение возможностей и равную оплату за труд равной ценности. Например, в докладе говорится, что женщины не пользуются возможностями повышения своей квалификации, однако в нем не упоминается при этом о каких-либо компромиссных мерах оказания помощи матерям, особенно одиночкам, в деле посещения учебных курсов.

17. **Г-жа Сайга** разделяет тревогу Председателя по поводу абортов на Украине. Отмечая, что в нынешнем экономическом положении женщины готовы выполнять практически любую работу, даже небезопасную для них, она спрашивает, предоставляет ли правительство низкопроцентные займы или субсидии работодателям в целях улучшения рабочих условий. Она присоединяется ко всем замечаниям других членов Комитета.

18. **Г-жа Аккар** интересуется, проводилось ли какое-либо исследование о последствиях «защиты» женщин от работы в некоторых секторах, особенно с учетом того, что они составляют большинство безработного населения и зарабатывают меньше, чем мужчины. Она хотела бы получить пояснение в отношении следующего предложения на странице 21 ответов на перечень вопросов: «Категорически запрещается принимать женщин на освобожденные должности» (CEDAW/PSWG/2002/II/CRP.2/Add.3). Она интересуется, включают ли национальные данные о безработице тех, кто не ищет активно работы, например домохозяйек, и хотела бы получить информацию как о доле домохозяйек на Украине, так и о тенденциях, касающихся их.

19. **Г-жа Довженко** (Украина) говорит, что в будущих докладах будет более подробно освещена ситуация с охраной здоровья женщин на Украине, которая вызывает глубокую обеспокоенность у ее правительства. В последние пять лет оно приняло ряд мер по сокращению материнской и младенческой смертности; во всех региональных центрах были созданы отделения для новорожденных и профилактические медицинские и диагностические центры для женщин, планирующих беременность, а также организованы специально оборудованные отделения в педиатрических больницах для детей, родившихся с медицинскими пороками. По закону беременные матери имеют право на бесплатное медицинское обслуживание и медикаменты, отпускаемые по рецептам. Кроме того, женщины — жертвы аварии на Чернобыльской атомной электростанции, которые хотят завести семью, получают витаминные добавки, продовольственную помощь и другую помощь с целью улучшения общего состояния своего здоровья.

20. Хотя государственные расходы на здравоохранение увеличились в последние три года, они по-прежнему остаются слишком низкими. Конечно же, объем расходов зависит от состояния экономики. Поэтому она с удовлетворением отмечает, что в 1999 году экономическое положение стало стабилизироваться и что в 2000 и 2001 годах был зафиксирован существенный рост. Создание системы медицинского страхования является одним из приоритетов ее правительства, которое намерено представить вновь избранному парламенту законопроект о медицинском и социальном страховании.

21. К сожалению, за последний год увеличились темпы распространения ВИЧ; 25 процентов инфицированных составляют женщины. В этой связи ее правительство наращивает усилия по борьбе с распространением ВИЧ/СПИДа. Оно приняло ряд мер по просвещению населения об этом заболевании, в частности была создана конфиденциальная «линия доверия», укомплектованная социологами, психологами и врачами. Правительство также предпринимает шаги по профилактике распространения туберкулеза.

22. Примерно одна треть населения Украины живет в сельских районах. Они получают медицинскую помощь в амбулаторных больницах. Из-за бюджетных трудностей уровень оказываемой помощи является далеко не удовлетворительным, при этом отмечается отсутствие специализации. В настоящее время министерство здравоохранения принимает меры по решению этих проблем в сотрудничестве с местными советами.

23. Авария на Чернобыльской атомной электростанции имела опустошительные последствия для здоровья почти 3 миллионов взрослых людей и 1 260 000 детей. За последний год коэффициент смертности среди детей-жертв чернобыльской аварии удвоился, а заболеваемость раком увеличилась фактически в 3,5 раза. Ее правительство приняло ряд мер по устранению последствий этой аварии, включая создание министерства по чрезвычайным ситуациям и по делам защиты населения от последствий чернобыльской катастрофы, а парламент принял закон «Об оказании помощи жертвам чернобыльской аварии».

24. Хотя показатель аборт остается недопустимо высоким, нельзя более заявлять, что аборт рассматривается на Украине в качестве единственного метода планирования семьи. Количество аборт в год уменьшилось более чем с 1 миллиона в начале 90-х годов до 434 000 в 2000 году; это обусловлено постоянными усилиями ее правительства, которое стремилось не только просвещать женщин о контроле рождаемости, но и расширило доступ к контрацептивным средствам. В настоящее время показатель использования контрацептивных средств составляет 74 процента для женщин в городских районах и 67 процентов — в сельских. По данным за 2000 год, 346 000 женщин в возрасте от 20 до 34 лет сделали аборт, а также 77 000 женщин в

возрасте 35 лет и старше, 10 000 женщин в возрасте 15-19 лет и 190 человек в возрасте 14 лет и младше.

25. В Законе о пенсионных пособиях просто указывается квалификационный возраст на право получения пенсии; от женщин не требуют выхода на пенсию в возрасте 55 лет. Ее правительство подготовило новый законопроект о пенсионных пособиях, который предусматривает трехстороннюю пенсионную систему, включающую государственные, профессиональные и частные пенсии.

26. Свыше 50 процентов учащихся в системе высшего образования составляют девушки. Возможности женщин на административном уровне ограничены, поскольку многие из них получили среднее образование. Был издан президентский указ с целью оказания дополнительной поддержки в предоставлении детям возможности получить высшее образование. Примерно 80 процентов женщин имеют дипломы средней школы и/или высших учебных заведений; в колледжах и университетах работает много женщин-преподавателей, однако очень немногие из них занимают должности деканов и ректоров.

27. По-прежнему отмечаются случаи передачи ВИЧ от матери к ребенку, несмотря на массовые усилия государства по профилактике этой инфекции. В 1991 году был принят закон в целях оказания помощи в профилактике ВИЧ на основе государственной поддержки и помощи инфицированным людям, включая детей. Предпринимаются все усилия для просвещения общественности по вопросам предупреждения этого явления. Профилактические программы также нацелены на наркоманов, поскольку большинство случаев передачи ВИЧ связано с использованием наркоманами одних и тех же игл.

28. Отпуск по беременности предоставляется как до, так и после рождения и оплачивается либо работодателями, либо страховыми системами. Был принят новый закон, который требует от всех работодателей вносить средства в страховые планы своих работников. По вопросу о дискриминации при приеме на работу она отмечает, что закон о труде предусматривает административное и уголовное наказание работодателей, которые увольняют беременных женщин, матерей, имеющих детей в возрасте до шести лет, матерей-одиночек, имеющих детей в возрасте до 14 лет, и матерей, имеющих детей-

инвалидов. Женщины зачастую не располагают временем для получения соответствующей профессиональной подготовки в целях совершенствования своих навыков, поскольку они выполняют дополнительную рабочую нагрузку в качестве матерей. Для решения этой проблемы женщинам предлагаются гибкие графики работы, работа неполный рабочий день, работа на дому, курсы заочного обучения и другие альтернативные варианты.

29. Что касается условий труда, ограничений на работу женщин и безработицы, то она указывает, что экономика Украины претерпевает существенную перестройку на пути перехода от административной к рыночной системе. В рамках процесса приватизации государство заключило договоры с новыми владельцами предприятий, требуя от них инвестировать средства в процесс улучшения условий труда и устанавливая санкции за несоблюдение этого. В министерстве труда и социальной политики имеется департамент, который рассматривает вопросы охраны труда и устанавливает наказание для работодателей, не улучшающих условия работы. Перечень ограничений на труд женщин подвергается периодическому пересмотру с учетом степени улучшения условий труда в конкретных отраслях производства. Женщинам не разрешается работать на исключительно вредных производствах или в условиях, которые могут быть опасными для их здоровья или лишить их возможности иметь детей. По мере улучшения условий перечень будет пересматриваться, и женщинам будет предоставлена возможность, если они захотят, выполнять любой вид работы. Никаких исследований об отношении женщин к таким мерам защиты не проводилось, однако результаты исследований о положении женщин и молодежи, проводимых в настоящее время Государственным институтом по проблемам семьи и молодежи, будут учтены в будущих программах.

30. Она не поняла вопроса об освобождаемых должностях, поэтому не может дать на него ответ. По вопросу о безработице она указывает, что в различных сферах и регионах действуют государственные центры по трудоустройству, главная цель которых заключается в регистрации безработных лиц и оказании им помощи в совершенствовании своих профессиональных навыков и поиске работы. Примерно 90 процентов женщин либо имеют работу, либо учатся, в результате чего насчитывается не очень много домохозяйек, занимающихся этим пол-

ный рабочий день. Если женщина сталкивается с проблемой в плане поиска работы, она может обратиться за помощью в центр по трудоустройству.

31. Что касается положения пожилых и сельских женщин, то она отмечает, что среди бедноты много пожилых женщин, многие из которых живут в одиночестве. Это отчасти объясняется различиями в продолжительности жизни между мужчинами и женщинами, а отчасти тем фактом, что в советский период многие женщины, жившие в деревнях, работали недостаточно или не слишком долго, чтобы иметь право на получение пенсии. Однако государство предоставляет каждому минимальную пенсию. Министерство труда и социальной политики начало недавно осуществлять ряд социальных программ в интересах пожилых людей — как мужчин, так и женщин, — в рамках которых оно оказывает финансовую, психологическую и другие виды помощи по всей стране. Пожилые и вышедшие на пенсию женщины и мужчины имеют равные права на получение пенсий. Государство сумело ликвидировать свою задолженность перед пенсионерами и в последние два года повысило пенсии на 15 процентов. Можно надеяться, что новая Верховная Рада примет закон о пенсиях, который позволит мужчинам и женщинам заблаговременно планировать свой выход на пенсию.

32. Что касается сельских женщин, то она говорит, что аграрная реформа, проведенная в 2001 году, была привязана к завершению экономической реформы в деревнях. Все бывшие колхозы стали сельскохозяйственными предприятиями. Земля была поделена между людьми, живущими в деревнях. К 2001 году страна уже произвела рекордный урожай свыше 14 млн. тонн зерна; в настоящее время цель заключается в производстве 1 тонны зерна на жителя и увеличении также объема производства других продовольственных продуктов. Благодаря экономической реформе в аграрном секторе и перерабатывающих отраслях промышленности, в настоящее время Украина импортирует лишь 4 процента продовольственных продуктов, потребляемых в стране. Много предстоит сделать для производства продуктов питания для детей. К сожалению, экономические реформы в сельских районах не привели к социальным реформам; однако президент недавно подписал указ, обеспечивающий проведение социальных реформ в сельских районах. В рамках экономической реформы женщины-фермеры создали

Союз сельских женщин Украины. Женщины также образовали ассоциацию преподавателей и ученых в аграрной сфере. Были образованы информационные центры, которые оказывают помощь в обучении женщин методам обработки земли и создании предприятий в деревнях и сельских районах. С помощью Государственного комитета по делам семьи и молодежи и различных международных организаций женщины на селе создают кредитные союзы, которые позволяют им объединять финансовые средства и создавать небольшие предприятия. Тем не менее положение сельских женщин еще оставляет желать лучшего. Ее управление взаимодействует с министерством аграрной политики по ряду программ, разработанных в целях улучшения положения женщин на селе.

33. Алкоголизм и курение распространены среди женщин в меньшей степени, чем среди мужчин, хотя последние исследования показали, что молодые женщины и девушки начинают курить. Алкоголизм на Украине не является угрозой для здоровья или репродуктивной функции женщин. Тем не менее необходимо уделять больше внимания программам профилактики.

#### *Статья 16*

34. **Г-жа Капалата** просит представителя Украины пояснить ранее упомянутую ею ссылку на процедуру и условия заключения контрактных соглашений. В качестве положительного момента она отмечает заявление на стр. 8 доклада Украины (CEDAW/C/UKR/4-5), касающееся того, что «осуществление этих прав женщинами гарантируется предоставлением им равных возможностей наряду с мужчинами...». Важно подчеркнуть, что права женщин не должны относиться к теоретической сфере, а должны осуществляться на практике.

35. **Г-жа Кваку** интересуется, применяется ли также Кодекс о браке и семье Украины в отношении этнических, лингвистических и религиозных меньшинств в стране. Действуют ли какие-либо другие кодексы в отношении этнических меньшинств, и если да, то насколько трудно они поддаются исполнению?

36. **Г-жа Аквар**, ссылаясь на статью 16 Конвенции, с воодушевлением отмечает, что изнасилование супруги супругом является преступлением, подлежащим на Украине наказанию. Были ли доведены

до сведения судов какие-либо случаи о фактическом изнасиловании супруги супругом? Каково воздействие работы нового суда по делам семьи на имущественные права супругов во время брака и после его расторжения, особенно в случаях, когда замужние женщины занимаются частным бизнесом? Проявляется ли дискриминация в отношении женщин, и если да, то какие рассматриваются меры для улучшения положения?

37. **Г-жа Рэдей** просит пояснить вопрос о запрещении торговли женщинами. Относится ли запрещение к торговле внутри страны или только к торговле, которая осуществляется в рамках международных границ? Следует поблагодарить Украину за решение этой проблемы, несмотря на экономические трудности и трудное положение, с которым сталкивается страна в области здравоохранения.

38. **Г-жа Ахмад** отмечает, что НПО попросили представить замечания лишь после завершения работы над докладом. Было бы предпочтительно привлекать их к участию в этом процессе с самого начала.

39. **Г-жа Довженко** отвечает, что статья 7 Кодекса о браке и семье обеспечивает равные права и обязанности, а также равную защиту по закону для мужчин и женщин без каких-либо ограничений на основе расы, цвета кожи, пола, политической, религиозной, этнической или социальной принадлежности, материального положения, места жительства или языка. Семейный кодекс также предусматривает заключение мужчинами и женщинами при вступлении в брак добрых соглашений, однако использование таких соглашений не является повсеместным.

40. Касаясь защиты имущественных прав женщин, она говорит, что по статье 52 как жена, так и муж имеют равные права на физическое и интеллектуальное развитие, образование, самовыражение, работу и отдых. Женщина, вступающая в брак, остается независимой во всех вопросах, касающихся ее образования и работы. Статья 57 гарантирует равные права для мужчин и женщин в отношении имущества, приобретенного совместно во время брака. Она не располагает статистическими данными о случаях наказания за изнасилование супруги супругом, однако она может заверить членов в том, что такие случаи находились на рассмотрении судов. Торговля женщинами и детьми являетсяуго

ловно наказуемым преступлением, независимо от того, происходит она на Украине или за ее границами.

*Заседание закрывается в 17 ч. 05 м.*